

31996R2402

L 327/14

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

18.12.1996

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2402/96****tas-17 ta' Diċembru tal-1996****li jiftah u jistabbilixxi regoli amministrattivi għal ċerti kwoti annwali ta' tariffi għal patata helwa u karboidrat manjoku**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

iċċedu d-disposizzjonijiet ta' Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88 <sup>(5)</sup>, kif l-ahhar emendat b'Regolament (KE) Nru 2350/96 <sup>(6)</sup>;

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea.

Wara li kkunsidrat Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/96 tat-18 ta' Ġunju tal-1996, dwar l-implimentazzjoni tal-konċessjonijiet imniżżla f'Skeda CXL magħmula wara l-konkluzjoni tan-negozjati tal-GATT XXIV. 6 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(1) tiegħu,

Wara li kkunsidrat Deciżjoni tal-Kunsill 96/317/KE tat-13 ta' Mejju tal-1996 dwar il-konkluzjoni tar-riżultati ta' konsultazzjonijiet mat-Tajlandja skond GATT Artikolu XXIII <sup>(2)</sup>,

Billi Deciżjoni 96/317/KE tat-13 ta' Mejju tal-1996 aġġustat l-arrangamenti tal-importazzjoni għal karboidrat manjoku ta' kodiċi 1108 14 00 li hemm f'Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3015/95 tad-19 ta' Diċembru 1995 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' importazzjoni għal patata helwa u karboidrat manjoku mahsuba għal ċerti użi għal 1996 <sup>(3)</sup>; billi dak ir-Regolament kien għalhekk emendat b'Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1031/96 <sup>(4)</sup>;

Billi l-Komunità obligat ruhha fin-negozjati multilaterali ta' kummerċ ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ biex tiftah żewġ kwoti ta' tariffi ta' bla dazju għal prodotti ta' kodiċi NM 0714 20 90 favur ir-Repubblika Popolari ta' Ċina u pajjiżi oħra rispettivament, u żewġ kwoti ta' tariffi għal karboidrat manjoku ta' kodiċi NM 1108 14 00 għal ċerti użi;

Billi għandha tittiehed azzjoni sabiex jinfetħu għall-1997 u snin ta' wara kwoti annwali ta' tariffa relattivi għal patata helwa u karboidrat manjoku u biex jiġu stabbiliti regoli amministrattivi xierqa; billi d-disposizzjonijiet rilevanti ta' Regolament (KE) Nru 3015/95 kif emendat wara Deciżjoni 96/317/KE għandhom jittiehdu;

Billi biex jiġi assigurat li l-kwoti huma manigġġjati tajjeb u b'mod partikolari li l-kwantitajiet stabbiliti għal kull sena ma jiġux maqbuża regoli speċifiċi fuq il-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet u hrug ta' liċenzi għandhom jiġu adottati; billi dawn jew iżidu jew

Billi huwa meħtieġ li ssir differenza bejn patata helwa għal konsum uman u dawk għal użu ieħor; billi l-preżentazzjoni u l-ippakkjar ta' patata helwa ta' kodiċi NM 0714 20 10 għal konsum uman għandhom jiġu speċifikati u prodotti li ma jissodisfawx dik il-preżentazzjoni u speċifikazzjoni ta' ippakkjar għandhom jitqiesu li jaqgħu f'kodiċi NM 0714 20 90;

Billi r-regoli ta' ġestjoni u sorveljanza li hemm f'Regolament (KE) Nru 3015/95 għal importazzjonijiet bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Diċembru 1996 għandhom jinżammu, notevolment il-htieġa li dokument ta' esportazzjoni mahruġ mill-awtoritajiet Ċiniżi jew taht ir-responsabbiltà tagħhom għandu jiġi ppreżentat għal prodotti li jorġinaw fiċ-Ċina;

Billi għal karboidrat manjoku għandha tittiehed konsiderazzjoni ta' l-impenn għid tal-Komunità b'Deciżjoni 96/317/KE biex tinfetħu kwota annwali żejda u awtonoma ta' 10 500 tonnelli li minn-hom 10 000 tonnelli huma riżervati għar-Renju tat-Tajlandja; billi taht il-klawsoli miftiehma mat-Tajlandja il-htigiet ta' l-użu aħhari imposti qabel fuq kwoti ta' karboidrat manjoku huma ċeduti; billi għandu jkun meħtieġ li karboidrat manjoku impurtat mit-Tajlandja kontra l-kwantità riżervata tagħha għandu jkollu miegħu ċertifikat ta' esportazzjoni mahruġ mill-awtorità kompetenti Tajlandiża;

Billi l-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' ġestjoni għal Ċereali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Dawn li ġejjin huma miftuha mill-1 ta' Jannar 1997:

- (1) kwota ta' tariffa annwali bla dazju għall-importazzjoni fil-Komunità ta' 5 000 tonnelli ta' patata helwa mhux għal konsum uman ta' kodiċi NM 0714 20 90 li jorġinaw f'terzi pajjiżi minbarra r-Repubblika Popolari ta' Ċina;

<sup>(1)</sup> ĠU L 146 ta' l-20.6.1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 122 tat-22.5.1996, p. 15.

<sup>(3)</sup> ĠU L 314 tat-28.12.1985, p. 29.

<sup>(4)</sup> ĠU L 137 tat-8.6.1996, p. 4.

<sup>(5)</sup> ĠU L 331 tat-2.12.1988, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU L 320 tal-11.12.1986, p. 4.

- (2) kwota ta' tariffa annwali bla dazju għall-importazzjoni fil-Komunità ta' 600 000 tunnellata ta' patata helwa mhux għal konsum uman ta' kodiċi NM 0714 20 90 li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina;
- (3) kwota ta' tariffa annwali għall-importazzjoni fil-Komunità ta' 10 000 tunnellata ta' karboidrat manjoku ta' kodiċi NM 1108 14 00 b'rata ta' dazju daqs id-dazju MFN fis-sehħ inqas minn 100 ECU għal kull tunnellata;
- (4) kwota ta' tariffa annwali addizzjonali u awtonoma għall-importazzjoni fil-Komunità ta' 10 500 tunnellata ta' d karboidrat manjoku ta' kodiċi NM 1108 14 00 b'rata ta' dazju daqs id-dazju MFN fis-sehħ inqas minn 100 ECU għal kull tunnellata; 10 000 tunnellata ta' din il-kwantità huma riżervati għar-Renju tat-Tajlandja.

## TITOLU I

**Patata helwa għal ċerti użi***Artikolu 2*

1. Liċenzi ta' importazzjoni kontra l-kwoti murija fl-Artikolu 1(1) u (2) għandhom jinharġu b'mod parallel mad-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu.

2. Għall-ghanijiet ta' kodiċi NM 0714 20 10 patata helwa għall-konsum uman għandha tkun friska, patata helwa shiha imqegħda f'pakketi immedjati fiż-żmien tal-formalitajiet tad-dwana għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa.

Id-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu m' għandhomx japplikaw biex tiġi mharrġa f'ċirkolazzjoni hielsa patata helwa għall-konsum uman kif imfisser hawn fuq.

*Artikolu 3*

Applikazzjonijiet għal liċenzi jistgħu jiġu pprezentati fl-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru it-Tlieta, jew jekk dak ma jkunx jum tax-xogħol fl-ewwel jum bħal dak ta' wara, sas-1 p.m. (hin ta' Brussel).

*Artikolu 4*

1. Applikazzjonijiet għal liċenzi u liċenzi għandhom juru l-pajjiż ta' oriġini f'kaxxa 8. Il-liċenza għandha ggorr magħha obbligu ta' importazzjoni minn dak il-pajjiż.

Applikazzjonijiet għal liċenzi għal prodotti li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina m' għandhomx ikunu ammissibbli jekk ma jkunx hemm mehmuz magħhom l-original (kulur blu) ta' dokument ta' esportazzjoni mahruġ mill-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, jew taht ir-reponsabbiltà tagħha stess, magħmula skond il-mudell mogħti fl-Anness I.

2. Liċenzi għandhom iġorru wahda mill-annotazzjonijiet li ġejjin f'kaxxa 24:

- Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
- Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i förordning (EF) nr. 2402/96)
- Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
- Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
- Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
- Exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
- Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
- Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
- Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
- Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
- Tullfri (artikel 4 förordning (EG) nr 2402/96).

*Artikolu 5*

1. Ir-raba' linja ta' l-Artikolu 5(1) ta' Regolament (KEE) Nru 3719/88 m' għandiex tapplika.

2. B'dak kollu li hemm fl-Artikolu 8(4) ta' Regolament (KEE) Nru 3719/88, il-kwantità mahruġa għal ċirkolazzjoni hielsa ma tistax tkun iżjed minn dik murija f'kaxxi 10 u 11 tal-liċenza. Għal dan il-ghan il-figura "0" m' għandiex tiddaħhal f'kaxxa 22."

3. L-Artikolu 33(5) ta' Regolament (KEE) Nru għandu japplika.

*Artikolu 6*

It-titolu dwar liċenzi ta' importazzjoni għandu jkun 20 ECU għal kull tunnellata.

*Artikolu 7*

Sal-5 p.m. (hin ta' Brussel) fil-jum tax-xogħol wara dak stabbilit minn l-Artikolu 3 għal preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet l-Istati Membri għandhom jgħaddu d-dettalji ta' l-applikazzjoni li ġejjin lill-Kummissjoni:

- isem l-applikant,
- kwantitajiet li għalihom ġie applikat,
- oriġini ta' prodotti,
- għal prodotti li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, in-numru tad-dokument ta' esportazzjoni u l-isem tal-bastiment.

*Artikolu 8*

1. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri bit-teleks jew fax safejn applikazzjonijiet jistgħu jiġu sodisfatti. Jekk il-kwantitajiet li għalihom ġew applikati jeċċedu dawk disponibbli l-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u tinnotifika tnaqqis uniformi ta' persentaġġ.

Liċenzi għandhom jinħarġu fil-limitu tal-kwoti murija fl-Artikolu 1(1) u (2).

2. Malli jirċievu n-notifika mill-Kummissjoni l-Istati Membri jistgħu jgħorġu liċenzi.

Liċenzi għandhom ikunu validi f'kull parti tal-Komunità mill-jum attwali ta' hruġ sa l-aħħar tar-raba' xahar ta' wara.

## TITOLU II

**Karboidrat manjoku***Artikolu 9*

Applikazzjonijiet għal liċenzi ta' importazzjoni kontra l-kwoti murija fl-Artikolu 1(3) u (4) jistgħu jiġu preżentati fl-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru it-Tlieta, jew jekk dak ma jkunx jum tax-xogħol fl-ewwel jum bħal dak ta' wara, sas-1 p.m. (hin Brussel).

Applikazzjonijiet ma jistgħux ikunu għal iktar minn 1 000 tunnellata għal kull applikant li jaġixxi f'ismu stess.

*Artikolu 10*

1. Applikazzjonijiet għal liċenzi u liċenzi għandhom iġorru l-annotazzjoni li ġejja f'kaxxa 24:

"Dazju ta' importazzjoni mnaqqas b'100 ECU għal kull tunnellata (KE) Nru 2402/96)."

2. Jekk l-applikazzjoni hija għal karboidrat li joriġina fit-Tajlandja esportat kontra l-kwantità riżervata ta' 10 000 tunnellata murija fl-Artikolu 1(4) hija għandha jkollha meħmuża magħha ċertifikat

ta' esportazzjoni magħmul skond il-mudell mogħti fl-Anness II bl-Ingliż u kkunsinnat mill-awtorità kompetenti Tajlandiża, jiġifieri l-Ministeru tal-Kummerċ, Dipartiment ta' Kummerċ Barrani.

Applikazzjonijiet u liċenzi għandhom iġorru l-annotazzjoni "Oriġini: Tajlandja" f'kaxxa 8."

*Artikolu 11*

L-Artikoli 5 u 6 ta' hawn fuq għandhom japplikaw.

*Artikolu 12*

L-Istati Membri għandhom sas-1 p.m. (hin ta' Brussel) fil-jum wara dak stabbilit minn l-Artikolu 9 għal preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet jgħaddu lill-Kummissjoni d-dettalji ta' l-applikazzjoni li ġejjin:

- isem l-applikant,
- kwantitajiet li għalihom ġie applikat,
- pajjiż ta' oriġini fil-każ ta' karboidrat li joriġina fit-Tajlandja kopert b'ċertifikat Tajlandiż ta' esportazzjoni.

*Artikolu 13*

1. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri b'teleks jew fax safejn applikazzjonijiet jistgħu jiġu sodisfatti. Jekk il-kwantitajiet li għalihom ġew applikati jeċċedu dawk disponibbli l-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u tinnotifika tnaqqis uniformi ta' persentaġġ.

2. L-Istati Membri jistgħu jgħorġu liċenzi malli jirċievu n-notifika tal-Kummissjoni.

Liċenzi għandhom ikunu validi f'kull parti tal-Komunità mill-jum attwali ta' hruġ sa l-aħħar tat-tielet xahar ta' wara.

*Artikolu 14*

Dan ir-Regolament għandu jidhral fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1997.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul f'Brussel, fis-17 ta' Diċembru 1996.

*Għall-Kummissjoni*

Franz FISCHLER

*Membru tal-Kummissjoni*

## People's Republic of China

|                                                                                                                                                                                                         |            |                                                                                  |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)                                                                                                                                                               |            | 2. No                                                                            |                                        |
|                                                                                                                                                                                                         |            | 3. Quota, year                                                                   |                                        |
| China                                                                                                                                                                                                   |            |                                                                                  |                                        |
| 4. First consignee (name, full address, country)                                                                                                                                                        |            | <b>EXPORT CERTIFICATE<br/>(Sweet potatoes falling within CN code 0714 20 90)</b> |                                        |
|                                                                                                                                                                                                         |            | 5. Country of origin<br><b>CHINA</b>                                             | 6. Country of destination<br><b>EC</b> |
| 7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)                                                                                                                        |            |                                                                                  |                                        |
|                                                                                                                                                                                                         |            |                                                                                  |                                        |
| 8. Descriptions of goods:                                                                                                                                                                               |            | 9. QUANTITY                                                                      |                                        |
| — Type of products:                                                                                                                                                                                     |            | Metric tonne (Net shipped weight)                                                |                                        |
| △ Pellets                                                                                                                                                                                               |            |                                                                                  |                                        |
| △ Chips                                                                                                                                                                                                 |            |                                                                                  |                                        |
| △ Others                                                                                                                                                                                                |            |                                                                                  |                                        |
| — Packaging:                                                                                                                                                                                            |            |                                                                                  |                                        |
| △ In bulk                                                                                                                                                                                               |            |                                                                                  |                                        |
| △ Bags                                                                                                                                                                                                  |            |                                                                                  |                                        |
| △ Others                                                                                                                                                                                                |            |                                                                                  |                                        |
| 10. Competent authority (name, address, country)<br>Imp/Exp Department<br>Ministry of Foreign Economic Relations<br>and Trade, People's Republic of China<br>2, Dong Chang An Street,<br>Beijing, China |            |                                                                                  |                                        |
| Date:                                                                                                                                                                                                   | Signature: | Stamp:                                                                           |                                        |
| For use by EC authorities                                                                                                                                                                               |            |                                                                                  |                                        |
| This certificate is valid for 120 days from the date of issue                                                                                                                                           |            |                                                                                  |                                        |

SERIAL No



**ORIGINAL**

**DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE**

**MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND**

**EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2402/96**

**SPECIAL FORM FOR MANIOC STARCH FALLING WITHIN CN CODE 1108 14 00**

|                       |
|-----------------------|
| EXPORT CERTIFICATE No |
| EXPORT PERMIT No      |

|                                                    |                      |                                                |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)            |                      | 2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY) |                                                                                                                    |
| NAME                                               |                      | NAME                                           |                                                                                                                    |
| ADDRESS                                            |                      | ADDRESS                                        |                                                                                                                    |
| COUNTRY                                            |                      | COUNTRY                                        |                                                                                                                    |
| 3. SHIPPED PER                                     |                      | 4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC      |                                                                                                                    |
|                                                    |                      |                                                |                                                                                                                    |
| 5. TYPE OF PRODUCT                                 | 6. WEIGHT (TONNES)   |                                                | 7. PACKING                                                                                                         |
| MANIOC STARCH FALLING WITHIN<br>CN CODE 1108 14 00 | SHIPPED WEIGHT       |                                                | <input type="checkbox"/> IN BULK<br><br><input type="checkbox"/> ..... BAGS<br><br><input type="checkbox"/> OTHERS |
|                                                    |                      |                                                |                                                                                                                    |
|                                                    | ESTIMATED NET WEIGHT |                                                |                                                                                                                    |
|                                                    |                      |                                                |                                                                                                                    |

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCT HAS BEEN PRODUCED IN AND EXPORTED FROM THAILAND.

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....  
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES: